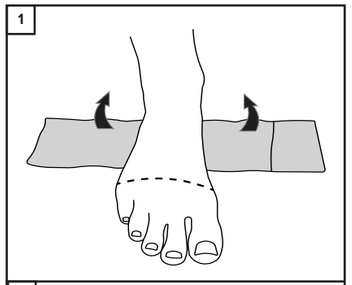
promedics®
an Aspen company

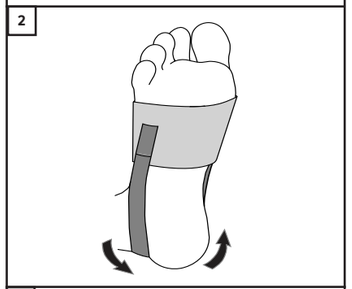
# UTA - Universal Toe Adjustment Splint

| | |
|---|---|
| EN | FOOT ORTHOSIS |
| DE | FUßORTHESE |
| FR | ORTHÈSE DU PIED |
| ES | ORTESIS DE PIE |
| IT | ORTESI PER PIEDE |
| NL | VOETORTHESE |
| DK | FODORTOSE |
| FI | JALKATERÄORTOOSI |
| SE | FOTORTOS |
| NO | ORTOSE, FOT, ORDINÆR |
| PL | ORTEZA STOPY |
| GR | ΌΡΘΩΣΗ ΠΟΔΙΟΥ |

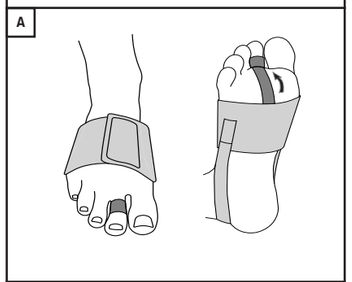
1



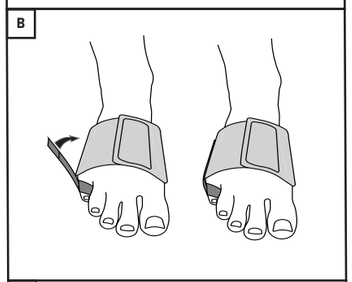
2



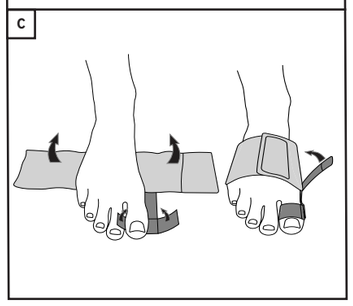
A



B



C



## ENGLISH

### Product Description
A Toe Adjustment Splint to gently hold the toe securely in place for post-op use or after injury.

### Usage Information (See diagram)
Step 1. Place the metatarsal band around your foot and fasten it firmly, ensuring it sits just behind the metatarsal heads.

Step 2. Wrap the heel band around the back of your heel and attach it to the inner (medial) and outer (lateral) sides of the metatarsal band.

Step 3. For instructions on attaching the large toe loop and small toe loops, see Steps A, B, and C.

A. Hammer Toe - Place the loop around the affected toe, then attach to the metatarsal band as shown.

B. Tailor's Bunion - Attach the loop around the small toe, then attach to the metatarsal band as shown.

C. Hallux Valgus - Attach the loop around the big toe, then attach to the metatarsal band as shown.

### Indications for Use
- Hammer Toe
- Tailor's Bunion
- Hallux Valgus

### Contraindications
- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any material listed in product composition.

### Warnings and Precautions
We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.
- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

### Washing and Care Instructions
1. Close over hook/loop strap .
2. Hand wash brace in cool water using mild detergent.
3. Rinse and dry flat.
4. Do not spin or tumble dry.
5. Do not use fabric conditioner at any time.
6. Check for any degradation that may affect use.
7. Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.

### Storage and Transport Conditions
Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

### Recycling and Disposal
Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

### Serious Incident
Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

## DEUTSCH

### Produktbeschreibung
Eine Zehenkorrekturschiene, die die Zehe nach einer Operation oder Verletzung sanft und sicher in ihrer Position hält.

### Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)
Schritt 1. Legen Sie das Mittelfußband um Ihren Fuß und befestigen Sie es fest. Achten Sie darauf, dass es direkt hinter den Mittelfußköpfchen sitzt.

Schritt 2. Wickeln Sie das Fersenband um die Rückseite Ihrer Ferse und befestigen Sie es an der Innen- (medialen) und Außenseite (lateralen) des Mittelfußbandes.

Schritt 3. Anweisungen zum Anbringen der Schlaufen für den großen und kleinen Zeh finden Sie in den Schritten A, B und C.

A. Hammerzehe: Legen Sie die Schlaufe um den betroffenen Zeh und befestigen Sie sie wie abgebildet am Mittelfußband.

B. Schneiderballen: Befestigen Sie die Schlaufe um den kleinen Zeh und anschließend wie abgebildet am Mittelfußband.

C. Hallux valgus: Befestigen Sie die Schlaufe um den großen Zeh und anschließend wie abgebildet am Mittelfußband.

### Indikationen für den Einsatz
- Hammerzehe
- Schneiderballen
- Hallux valgus

### Kontraindikationen
- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.

### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen
Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.
- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

### Wasch- und Pflegehinweise
1. Die Klettverschlüsse schließen.
2. Waschen Sie die Stütze von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel.
3. Spülen und flach abtrocknen.
4. Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
5. Niemals einen Weichspüler verwenden.
6. Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
7. Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

### Lager- und Transportbedingungen
An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

### Recycling und Entsorgung
Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

### Ernster Zwischenfall
Melden Sie alle ernsten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

## FRANÇAIS

### Description du produit
Une attelle de contention pour orteil permettant de maintenir délicatement l'orteil en place après une opération ou une blessure.

### Information d'utilisation (Voir diagramme)
Étape 1. Placez la bande métatarsienne autour de votre pied et fixez-la fermement, en veillant à ce qu'elle se positionne juste derrière les têtes métatarsiennes.

Étape 2. Enroulez la bande de talon autour de l'arrière de votre talon et fixez-la aux côtés interne (médial) et externe (latéral) de la bande métatarsienne.

Étape 3. Pour les instructions concernant la fixation des boucles pour le gros orteil et le petit orteil, reportez-vous aux étapes A, B et C.

A. Orteil en marteau : Placez la boucle autour de l'orteil affecté, puis fixez-la à la bande métatarsienne comme indiqué.

B. Oignon de tailleur : Fixez la boucle autour du petit orteil, puis fixez-la à la bande métatarsienne comme indiqué.

C. Hallux valgus : Fixez la boucle autour du gros orteil, puis fixez-la à la bande métatarsienne comme indiqué.

### Indications d'utilisation
- Orteil en marteau
- Oignon de tailleur
- Hallux valgus

### Contre-indications
- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des matériaux énumérés dans la composition du produit.

### Avertissements et précautions
Nous recommandons que l'installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d'utilisation.
- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l'utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l'intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d'effets indésirables, veuillez cesser l'utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n'est pas porté ou lorsqu'il est lavé.

### Instructions de nettoyage et d'entretien
1. Fermez la sangle auto-agrippante.
2. Lavez l'orthèse à la main à l'eau froide avec un détergent doux.
3. Rincez et séchez à plat.
4. Ne pas essorer ni sécher en machine.
5. Ne jamais utiliser d'assouplissant pour tissus.
6. Vérifiez l'absence de toute dégradation pouvant affecter l'utilisation du dispositif.
7. Vérifiez périodiquement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.

### Conditions de rangement et de transport
Conserver dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil, dans l'emballage d'origine.

### Recyclage et mise au rebut
L'emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou mises au rebut en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

### Incident grave
Signalez tout incident grave au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'UE ou du pays dans lequel vous résidez.

## ESPAÑOL

### Descripción del producto
Una férula de ajuste del dedo del pie para sujetar suavemente el dedo del pie de forma segura en su lugar para uso posoperatorio o después de una lesión.

### Información sobre el uso (ver diagrama)
Paso 1. Coloque la banda metatarsiana alrededor del pie y ajústela firmemente, asegurándose de que quede justo detrás de las cabezas metatarsianas.

Paso 2. Envuelva la banda del talón alrededor de la parte posterior del talón y fíjela a los lados interno (medial) y externo (lateral) de la banda metatarsiana.

Paso 3. Para obtener instrucciones sobre cómo colocar las presillas del dedo gordo y del meñique, consulte los pasos A, B y C.

A. Dedo en martillo: Coloque la presilla alrededor del dedo afectado y fíjela a la banda metatarsiana como se muestra.

B. Juanete de sastre: Coloque la presilla alrededor del dedo meñique y fíjela a la banda metatarsiana como se muestra.

C. Hallux Valgus: Coloque la presilla alrededor del dedo gordo y fíjela a la banda metatarsiana como se muestra.

### Indicaciones para su uso
- Dedo en martillo
- Juanete de sastre
- Hallux Valgus

### Contraindicaciones
- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.

### Advertencias y precauciones
Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.
- Antes del uso, lea detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Siga todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse cualquier reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

### Instrucciones de lavado y cuidados
1. Cierre sobre la correa de gancho/bucle.
2. Lavar la ortesis a mano en agua fría con un detergente suave.
3. Aclarar y secar en plano.
4. No centrifugar ni secar en secadora.
5. No utilizar suavizante para ropa en ningún momento.
6. Comprobar si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
7. Comprobar periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.

### Condiciones de almacenamiento y transporte
Almacenar en el embalaje original en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa.

### Reciclaje y eliminación
El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

### Incidentes graves
Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

## ITALIANO

### Descrizione del prodotto
Un tutore per la regolazione dell'alluce che mantiene delicatamente l'alluce in posizione in modo sicuro per l'uso post-operatorio o dopo un infortunio.

### Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)
Fase 1. Posizionare la fascia metatarsale attorno al piede e fissarla saldamente, assicurandosi che si trovi appena dietro le teste metatarsali.

Fase 2. Avvolgere la fascia per il tallone attorno alla parte posteriore del tallone e fissarla al lato interno (mediale) ed esterno (laterale) della fascia metatarsale.

Fase 3. Per istruzioni su come fissare l'anello per l'alluce e l'anello per l'alluce, vedere le fasi A, B e C.

A. Dito a martello: posizionare l'anello attorno al dito interessato, quindi fissarlo alla fascia metatarsale come mostrato.

B. Alluce valgo: fissare l'anello attorno al mignolo, quindi fissarlo alla fascia metatarsale come mostrato.

C. Alluce valgo: fissare l'anello attorno all'alluce, quindi fissarlo alla fascia metatarsale come mostrato.

### Indicazioni per l'uso
- Dito a martello
- Alluce valgo
- Alluce valgo

### Controindicazioni
- Non utilizzare su ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale elencato nella composizione del prodotto.

### Avvertenze e precauzioni
La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l'uso del dispositivo.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull'area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l'integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l'uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

### Lavaggio e manutenzione del prodotto
1. Chiudere la cinghie in velcro.
2. Lavare il tutore a mano in acqua fredda e con un detergente delicato.
3. Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
4. Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
5. Non usare mai l'ammorbidente.
6. Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l'uso.
7. Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

### Condizioni di conservazione e di trasporto
Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

### Riciclaggio e smaltimento
L'imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

### Incidenti gravi
Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all'autorità competente dello stato membro dell'UE o del paese in cui si risiede.

MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

CAUTION

Promedics Orthopaedics Ltd.
Port Glasgow Industrial Estate, Gareloch Road, Port Glasgow, Scotland, UK, PA14 5XH
Tel: +44 (0) 1475 746 400 | Email: enquiries@promedics.co.uk
www.promedics.co.uk

EC REP
EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

©2026 Promedics Orthopaedics Ltd. All Rights Reserved.

UTAIFUA revised 1/26

## NETHERLANDS

### Product Beschrijving
Een teencorrectiespalk om de teen voorzichtig en stevig op zijn plaats te houden, voor gebruik na een operatie of een blessure.

### Gebruiksinformatie (zie diagram)
Stap 1. Plaats de middenvoetsbeenband om je voet en maak hem vast, zorg ervoor dat hij net achter de middenvoetsbeentjes zit.

Stap 2. Wikkel de hielband om de achterkant van je hiel en maak hem vast aan de binnen- (mediale) en buitenzijde (laterale) zijde van de middenvoetsbeenband.

Stap 3. Zie stap A, B en C voor instructies over het bevestigen van de grote teenlus en de grote teenring.

A. Hamerteen: Plaats de lus om de aangedane teen en maak hem vervolgens vast aan de middenvoetsbeenband zoals afgebeeld.

B. Hallux valgus: Maak de lus om je kleine teen vast en maak hem vervolgens vast aan de middenvoetsbeenband zoals afgebeeld.

C. Hallux valgus: Maak de lus om je grote teen vast en maak hem vervolgens vast aan de middenvoetsbeenband zoals afgebeeld.

### Gebruiksaanwijzingen
- Hamertenen
- Kleermakersbunion
- Hallux valgus

### Contra-indicaties
- Niet gebruiken op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.

### Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksperiode zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

### Was- en onderhoudsinstructies
1. Sluit alle klittenbandsluitingen.
2. Was de hulpmiddel met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
3. Uitspoelen en plat laten drogen.
4. Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
5. Gebruik nooit wasverzachter.
6. Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
7. Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

### Opslag- en transportcondities
Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

### Recycling en afvalverwijdering
De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

### Ernstig incident
Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

## DANSK

### Produkt beskrivelse
En tåjusteringsskinne, der forsigtigt holder tåen sikkert på plads til brug efter en operation eller en skade.

### Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)
Trin 1. Placer mellemfodsbåndet omkring din fod og fastgør det, sørg for at det sidder lige bag mellemfodshovederne.

Trin 2. Vikl hælremmen omkring bagsiden af din hæl og fastgør den til de indre (mediale) og ydre (laterale) sider af mellemfodsbåndet.

Trin 3. For instruktioner om fastgørelse af storetåløkken og storetåringen, se trin A, B og C.

A. Hammertå: Placer løkken omkring den berørte tå, og fastgør den derefter til mellemfodsbåndet som vist.

B. Hallux valgus: Fastgør løkken omkring din lilletå, og fastgør den derefter til mellemfodsbåndet som vist.

C. Hallux valgus: Fastgør løkken omkring din storetå, og fastgør den derefter til mellemfodsbåndet som vist.

### Indikationer for brug
- Hammertå
- Skrædderens knyst
- Hallux Valgus

### Kontraindikationer
- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og/eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.

### Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.
- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan kompromittere produktintegriteten.
- Udfør regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Enhedens holdbarhed kan blive kompromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

### Instruktioner vedrørende vask og pleje
1. Luk over alle krog/løkke stropper.
2. Vask støtten i hånden med koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
3. Skyl og tør.
4. Brug ikke tørretumbler.
5. Stofbalsam må ikke bruges.
6. Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
7. Kontroller med jævne mellemrum, at krog/løkke fastgørelsesorganer fungerer korrekt.

### Opbevarings- og transportforhold
Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

### Genbrug og bortskaffelse
Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortskaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

### Alvorlig hændelse
Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

## SUOMI

### Tuotekuvaus
Varpaan säätölasta pitää varpaan hellävaraisesti ja tukevasti paikallaan leikkauksen tai vamman jälkeen.

### Käyttötiedot (katso kaavio)
Vaihe 1. Aseta jalkapöydän kuminauha jalkasi ympärille ja kiinnitä se varmistaen, että se on juuri jalkapöydän päiden takana.

Vaihe 2. Kiedo kantaremmi kantapääsi taakse ja kiinnitä se jalkapöydän kuminauhan sisä- (mediaali) ja ulko- (lateraali) sivuille.

Vaihe 3. Katso ohjeet isovarpaan lenkin ja isovarpaan renkaan kiinnittämiseen vaiheista A, B ja C.

A. Vasaravarvas: Aseta lenkki sairaan varpaan ympärille ja kiinnitä se sitten jalkapöydän kuminauhaan kuvan osoittamalla tavalla.

B. Hallux valgus: Kiinnitä lenkki pikkuvarpaan ympärille ja sitten jalkapöydän kuminauhaan kuvan osoittamalla tavalla.

C. Hallux valgus: Kiinnitä lenkki isovarpaan ympärille ja sitten jalkapöydän kuminauhaan kuvan osoittamalla tavalla.

### Käyttötarkoitukset
- Vasaravarvas
- Räätälin vaivaisenluu
- Vaivaisenluu

### Kontraindikaatiot
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotteen koostumuksessa luetellulle materiaalille.

### Varoitukset ja varotoimet
Suosittelemme, että tämän laitteen ensisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöjakson pituuden.
- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenttejä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektion ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännöllisiä ihon ja verenkierron tarkastuksia erityisesti potilaille, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoimintaa tai neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.
- Laitteen kestävyyttä voivat heikentää tietyt tekijät, esimerkiksi teräväreunaiset esineet tai koukku- ja silmukkakiinnikkeiden vaurioituminen. Tämän estämiseksi koukku- ja silmukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä tai sitä pestään.

### Pesu- ja hoito-ohjeet
1. Sulje koukku-/silmukkaremmi.
2. Pese tuki käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
3. Huuhtele ja tasokuivaa.
4. Älä linkoa tai rumpukuivaa.
5. Älä koskaan käytä huuhteluainetta.
6. Tarkista mahdolliset kulumat, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
7. Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

### Varastointi ja kuljetusolosuhteet
Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, alkuperäispakkauksessa suojattuna suoralta auringonvalolta.

### Kierrätys ja hävittäminen
Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

### Vakava sattumus
Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

## SVENSKA

### Produktbeskrivning
En tåjusteringsskena för att försiktigt hålla tån säkert på plats för postoperativ användning eller efter skada.

### Användningsinformation (se bilder)
Steg 1. Placera mellanfotsbandet runt foten och fäst det. Se till att det sitter precis bakom mellanfotshuvudena.

Steg 2. Linda hälremmen runt baksidan av hälen och fäst den på de inre (mediala) och yttre (laterala) sidorna av mellanfotsbandet.

Steg 3. För instruktioner om hur du fäster stortåöglan och stortåringen, se steg A, B och C.

A. Hammertå: Placera öglan runt den drabbade tån och fäst den sedan på mellanfotsbandet som visas.

B. Hallux valgus: Fäst öglan runt lilltån och fäst den sedan på mellanfotsbandet som visas.

C. Hallux valgus: Fäst öglan runt stortån och fäst den sedan på mellanfotsbandet som visas.

### Indikationer för användning
- Hammertå
- Skräddarliktorns hallux valgus
- Hallux valgus

### Kontraindikationer
- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.

### Varningar och försiktighetsåtgärder
Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, till exempel föremål med vassa kanter eller skador på krok- och öglefästen. För att förhindra detta bör krok- och öglefästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

### Tvätt- och skötselanvisningar
1. Stäng krok-/ögleremmar.
2. Handtvätta stödet i kallt vatten med milt rengöringsmedel.
3. Skölj och torka plant.
4. Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
5. Använd aldrig sköljmedel.
6. Kontrollera om det finns försämringar som kan påverka användningen.
7. Kontrollera regelbundet att krok-/öglefästen fungerar säkert.

### Förvarings- och transportförhållanden
Förvara på en sval, torr plats utan direkt solljus, i originalförpackningen.

### Återvinning och bortskaffande
Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

### Allvarlig incident
Rapportera allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

## NORSK

### Produktbeskrivelse
En tåjusteringsskinne for å forsiktig holde tåen sikkert på plass for bruk etter operasjon eller etter skade.

### Bruksinformasjon (se diagram)
Trinn 1. Plasser metatarsalbåndet rundt foten og fest det. Sørg for at det sitter rett bak metatarsalhodene.

Trinn 2. Surr hælstroppen rundt baksiden av hælen og fest den til den indre (mediale) og ytre (laterale) siden av metatarsalbåndet.

Trinn 3. For instruksjoner om hvordan du fester stortåløkken og stortåringen, se trinn A, B og C.

A. Hammertå: Plasser løkken rundt den berørte tåen, og fest den deretter til metatarsalbåndet som vist.

B. Hallux valgus: Fest løkken rundt lilletåen, og fest den deretter til metatarsalbåndet som vist.

C. Hallux valgus: Fest løkken rundt stortåen, og fest den deretter til metatarsalbåndet som vist.

### Indikasjoner for bruk
- Hammertå
- Skredderens hallux valgus
- Hallux valgus

### Kontraindikasjoner
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materiale oppført i produktsammensetning.

### Advarsler og forholdsregler
Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.
- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Ikke gjenbruk på en annen pasient; dette kan øke risikoen for kryssinfeksjon og kan kompromittere produktintegritet.
- Utfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt i pasienter med diabetes, vaskulære lidelser og nevrologiske tilstander.
- Hvis det skulle oppstå noen ugunstige reaksjoner, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Holdbarheten til utstyret kan kompromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsfestene. For å forhindre dette, bør borrelåsfestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

### Instruksjoner for vask og stell
1. Lukk borrelåsstroppene.
2. Håndvask støtten i kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel.
3. Skylles, og tørkes flatt.
4. Skal ikke sentrifugeres eller has i tørketrommel.
5. Ikke bruk tøymykner.
6. Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
7. Kontroller periodisk at kroken/borrelåsene fungerer som de skal.

### Lagrings- og transportbetingelser
Oppbevar på et kjølig, tørt sted skjermet for sollys, i originalemballasjen.

### Resirkulering og avhending
Emballasjen og ekstradeler skal resirkuleres eller trygt avhendes i henhold med lokale eller nasjonale lover.

### Alvorlig hendelse
Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU medlemsstaten, eller landet du bor i.

## POLSKI

### Opis produktu
Orteza regulująca palce u stóp, która delikatnie i stabilnie przytrzymuje palec w miejscu, do stosowania po operacji lub urazie.

### Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)
Krok 1. Umieść pas śródstopia wokół stopy i zapnij go, upewniając się, że znajduje się tuż za głowami kości śródstopia.

Krok 2. Owiń pasek piętowy wokół tylnej części pięty i zapnij go do wewnętrznej (przyśrodkowej) i zewnętrznej (bocznej) strony pasa śródstopia.

Krok 3. Instrukcje dotyczące mocowania pętli na palcu i pierścionka na palcu znajdziesz w krokach A, B i C.

A. Palec młotkowaty: Umieść pętlę wokół palca, który ma problem z kontuzją, a następnie zapnij ją do pasa śródstopia, jak pokazano.

B. Paluch koślawy: Zamocuj pętlę wokół małego palca, a następnie zapnij ją do pasa śródstopia, jak pokazano.

C. Paluch koślawy: Zamocuj pętlę wokół dużego palca, a następnie zapnij ją do pasa śródstopia, jak pokazano.

### Wskazania do stosowania
- Palec młotkowaty
- Haluks krawiecki
- Paluch koślawy

### Przeciwwskazania
- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.

### Ostrzeżenia i środki ostrożności
Zalecamy, aby początkowe dopasowanie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone płyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiekolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krzyżowym i może naruszyć integralność produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortezy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapięć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapięte, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

### Instrukcje prania i pielęgnacji
1. Zapiąć paski na rzepy.
2. Stabilizator należy prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
3. Wypłukać i wysuszyć na płasko.
4. Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
5. W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
6. Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
7. Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.

### Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

### Recykling i utylizacja
Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.

### Poważne incydenty
Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Περιγραφή Προϊόντος
Ένας νάρθηκας ρύθμισης δακτύλων για να συγκρατεί απαλά το δάχτυλο με ασφάλεια στη θέση του για μετεγχειρητική χρήση ή μετά από τραυματισμό.

### Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)
Βήμα 1. Τοποθετήστε τη μεταταρσική ταινία γύρω από το πόδι σας και ασφαλίστε την, φροντίζοντας να κάθεται ακριβώς πίσω από τις κεφαλές των μεταταρσίων.

Βήμα 2. Τυλίξτε το λουράκι της φτέρνας γύρω από το πίσω μέρος της φτέρνας σας και ασφαλίστε την στην εσωτερική (έσω) και εξωτερική (πλάγια) πλευρά της μεταταρσικής ταινίας.

Βήμα 3. Για οδηγίες σχετικά με την τοποθέτηση της θηλιάς για το μεγάλο δάχτυλο του ποδιού και του δακτυλίου για το μεγάλο δάχτυλο του ποδιού, δείτε τα βήματα A, B και Γ.

Α. Σφυροδακτυλία: Τοποθετήστε τη θηλιά γύρω από το προσβεβλημένο δάχτυλο του ποδιού και, στη συνέχεια, ασφαλίστε την στη μεταταρσική ταινία όπως φαίνεται.

Β. Βλαισός μεγάλος δάχτυλος: Ασφαλίστε τη θηλιά γύρω από το μικρό δάχτυλο του ποδιού σας και, στη συνέχεια, ασφαλίστε την στη μεταταρσική ταινία όπως φαίνεται.

Γ. Βλαισός μεγάλος δάχτυλος: Ασφαλίστε τη θηλιά γύρω από το μεγάλο δάχτυλο του ποδιού σας και, στη συνέχεια, ασφαλίστε την στη μεταταρσική ταινία όπως φαίνεται.

### Ενδείξεις για Χρήση
- Σφυροδάκτυλο
- Κότσι Tailor's
- Βλαισός μεγάλος δάχτυλο

### Αντενδείξεις
- Να μην χρησιμοποιείται επάνω σε ανοιχτά τραύματα.
- Οποιαδήποτε γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα υλικά που αναγράφονται στην σύνθεση του προϊόντος.

### Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις
Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή αυτής της συσκευής να πραγματοποιείται από έναν κατάλληλο αναγνωρισμένο επαγγελματία υγείας ο οποίος μπορεί να συμβουλεύσει για την περίοδο χρήσης.
- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις πριν την χρήση.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες για να επιτύχετε την σωστή απόδοση της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε εάν λοσιόν, αλοιφές, τζελ, κρέμες ή άλλες ουσίες έχουν τοποθετηθεί στην τραυματισμένη περιοχή.
- Μην χρησιμοποιείτε ξανά για άλλον ασθενή, σε τέτοια περίπτωση μπορεί να προκληθεί επιμόλυνση και να αλλοιωθεί η ακεραιότητα του προϊόντος.
- Εκτελείτε τακτικούς δερματικούς και κυκλοφοριακούς ελέγχους, ειδικά για ασθενείς με διαβήτη, φλεβικές ανεπάρκειες και νευρολογικές παθήσεις.
- Στην περίπτωση που προκληθούν ανεπιθύμητες αντιδράσεις, διακόψτε την χρήση και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγείας ή τον προμηθευτή αυτού του προϊόντος.
- Η αντοχή της συσκευής μπορεί να αλλοιωθεί από ορισμένους παράγοντες, π.χ., αντικείμενα με κοφτερές άκρες ή ζημιά στους συνδέσμους αγκίστρου και βρόχου. Για να το αποφύγετε αυτό οι σύνδεσμοι αγκίστρου και βρόχου θα πρέπει να είναι πάντα συνδεδεμένοι όταν η συσκευή δεν είναι φορεμένη ή κατά την πλύση.

### Οδηγίες Πλυσίματος και Φροντίδας
1. Κλείστε το λουρί αγκίστρου/βρόχου.
2. Πλύνετε τον νάρθηκα στο χέρι με κρύο νερό χρησιμοποιώντας ήπιο απορρυπαντικό.
3. Ξεπλύνετε και αφήστε τον ανοιχτό να στεγνώσει.
4. Μην περιστρέφετε ή βάζετε σε στεγνωτήριο.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μαλακτικό ρούχων.
6. Ελέγξτε για την όποια φθορά που μπορεί να επηρεάσει την χρήση.
7. Περιοδικά ελέγχετε την ασφαλή λειτουργία των συνδέσμων άγκιστρου/βρόχου.

### Συνθήκες Αποθήκευσης και Μεταφοράς
Αποθηκεύστε σε δροσερό, ξηρό μέρος μακριά από έκθεση σε ηλιακό φως, στην κανονική του συσκευασία.

### Ανακύκλωση και Απόρριψη
Η συσκευασία και τα συστατικά μέρη θα πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς νόμους.

### Σοβαρό Περιστατικό
Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους της ΕΕ, ή της χώρας στην οποία διαμένετε.